

# НЭ'МА ПАВЛОСЭ ПЕШЬН Т'ЕСАЛОНИКИЙАР'А

## Пешготьна институте

Бажаре Т'есалонике эw п'айт'эхте qэза Мэкэдонийайейэ Р'омайе бу. Павлос ль wьр дьма у р'евитийа хwэйэ дōдада h'име щьвинэке<sup>ф</sup> жи авит, пэй Филипийайер'а (К'аред Шандийа 17:1). Ле пер'а-пер'а щьһу<sup>ф</sup> р'абунэ мьqабьли Павлос, ч'э'внэбари дькьрын, кō щьхōле даннасинкьрна wi пешда дьчу (К'аред Шандийа 17:5-9). Бона we йэке Павлос Т'есалонике һьшт чу Бэройайе. Паше чахе эw дэрбази Корьнт'е бьбу, жь Тимот'ейойе һэвал-хэbate хwэ бона h'але щьвина Т'есалонике у р'абун-р'уньштьна ван пе дьһ'эсэ. Эв бу мэ'ни, кō Павлос нэ'мэ т'есалоникийар'а ньвиси, wэки дьл бьдэ бэр ван у ван бьшьдинэ. һьнэк занэйд К'ьтеба<sup>ф</sup> Пироз хатьнэ сэр we фькьре, кō эва нэ'ма нава Пэймана Нуда, ньвисара һэрэ пешьн э, сала 50-да.

Нэ'меда Павлос р'азибуна хwэ Хwэде тинэ бона h'ьзкьрын у бawэрийа<sup>ф</sup> ван. Бир тинэ кō wi чава р'ожед хwэ т'эви ван дэрбаз кьрнэ у нэхше хwэ нишани ван дайэ. Паше щаба гэлэк пьрсед ван дьдэ, к'ижан дэрһэqа мьрын-р'абун у хатьна Исада бун: Мэсэлэ, һэгэр бawэрмэндэк бэри хатьна Иса бьмьрэ, we бьгьһижэ жийина<sup>ф</sup> h'эта-һ'этайе, йан на? У к'энге Исайе бе? Хwэстьна Павлос эw э кō бawэрмэнд нава э'дьлайи у сыламэтийеда бьжин, бь we гōмане һивийа хатьна Мэсиг бьн.

## 1 Т'ЕСАЛОНИКИ 1:1–4

---

Эва нэ'ма ньһа жи шаба пьрса ван дьдэ, йед кө жь мьрьне хофе дьк'ьшиньн, чьмки эw дьбежэ нэ һ'эwщэ йэ wэxт у сьһ'эта һатьна wийэ дөда бьзаньбьн, ле бэле чава зар'ед р'онайе бawэрмэнд гэрэке һэр гав бона һатьна wи һазьр бьн (5:1; 5:10).

### Сэрэщэма фькьра нэ'ме

Пешготьн (1:1)

Р'азибун у шькьрдайн (1:2-3:13)

Жийина кө ль Хwэде хwэш те (4:1-12)

һинкьрын бона һатьна Иса (4:13-5:11)

Т'эмийед ахьрийе (5:12-22)

Пашготьн (5:23-28)

### Сьлавкьрын

**1** <sup>1</sup> Жь Паулос, Силас\* у Тимот'ейо, щьвина<sup>ф</sup> Т'есалоникийар'а, йа кө п'ара Бав<sup>ф</sup> Хwэде у Хөдан<sup>ф</sup> Иса Мэсиһ э:

Дэ бьра к'эрэм<sup>ф</sup> у э'дьлайи\*\* ль wэ бэ.

### Жийин у бawэрийа<sup>ф</sup> т'есалоникийа

<sup>2</sup> Эм һэр гав бона wэ һ'эмуяа р'азибунна хwэ дьдьнэ Хwэде, нава дөайед хwэда т'ьме wэ бир тиньн. <sup>3</sup> Эм кьред бawэрийа<sup>ф</sup> wэ, хэбата wэйэ жь һ'ьзкьрьне у сэбьра we гөмана wэйэ сэр Хөдане<sup>ф</sup> мэ Иса Мэсиһ тиньнэ бира хwэ ль бэр Хwэде, Баве мэ. <sup>4</sup> Эм заньн хушк-бьрано, кө һун

---

\* 1:1 Бь йунани «Силвано» ньвисар э, кө щур'эки наве «Силас» э.

\*\* 1:1 Нав дэстньвисаред пашwэxтийеда эв жи һэйэ: «Э'дьлайийа Бав Хwэдейе мэ у Хөдан Иса Мэсиһ».

Хвәдеда һ'эзкьри у бьжарти нә, <sup>5</sup> чьмки Мьзгинидайна  
 мә нә кӧ т'әне бь хәбәре вәр'а хатә дайине, ле өса жи бь  
 қәвате, бь Р'öh'e<sup>ф</sup> Пироз у бе шыкийе. һун заньн әм бона  
 вә нава вәда чава бунә. <sup>6</sup> У вә жи ч'ә'в да мә у Хӧдан,  
 нава гәләк тәнгасийада<sup>ф</sup> хәбәр қәбул кьр, бь әшқа Р'öh'e  
 Пироз ша бун. <sup>7</sup> Бь ви авайи һун бона һ'әму бавәрмәндед  
 Мәкәдонийае у Ахайае бунә нәхшәк. <sup>8</sup> Чьмки әв хәбәра  
 дәрһәқа Хӧданда жь вә дәрк'әт бәла бу, нә кӧ т'әне нава  
 Мәкәдонийае у Ахайаеда, ле бәле бона we бавәрийа  
 вәйә сәр Хвәде, һәр дәра бәла буйә, өса кӧ иди нә һ'әвщә  
 йә кӧ әм тыштәки сәрда зедә кьн. <sup>9</sup> Чьмки әвана бона  
 мә дьбежьн, кӧ вә чава әм қәбул кьрьнә у чава һун жь  
 п'ута ль Хвәде вәгәр'ийанә, кӧ хӧламтийе Хвәдейе сах  
 у р'астр'а бькьн <sup>10</sup> у жь әзманә һивийа хатьна Кӧр'е ви  
 бьн, к'ижан кӧ ви жь нава мьрийа р'акьр, Исайте кӧ мә жь  
 хәзәба те хьлаз<sup>ф</sup> дькә.

### К'аре Павлос ль Т'есалоникеда

**2** <sup>1</sup> һун хвәха жи заньн хушк-бьрано, кӧ әм бадихәва<sup>ф</sup>  
 нәһатьнә щәм вә. <sup>2</sup> Мә пешийе Филипийаеда щәфа  
 к'ьшандьбу у хатьбунә р'әзилкьрьне, чава һун заньн,  
 паше мә бь қәвата Хвәде хвә диса тӧрӧш кьр, нава we  
 мьқабьлийа гьранда Мьзгинийа Хвәде вәр'а бежьн. <sup>3</sup> Ве  
 һивикьрьна мәда нә тыштәки хельф һәйә, нә һ'әрами<sup>ф</sup> у  
 нә жи фелбази. <sup>4</sup> Ле чава Хвәде әм лайиқи ве йәке кьрьн  
 у Мьзгинидаин спартә<sup>ф</sup> мә, әм өса хәбәр дьдьн. Әм өса  
 накьн кӧ ль мәрва<sup>ф</sup> хвәш бен, ле ль Хвәде, йе кӧ дьле мә  
 ә'нәнә дькә. <sup>5</sup> Мә готьнед хвәда һ'ьләк'ари нәкьрьн, чава  
 һун заньн, нә жи пәй тьмаи т'әркәльпаскьри\* к'әтьн.

\* 2:5 Бь готьнәкә дьн: «Кьраскьри, вәшарти».

Хвәде шә'дә йә! <sup>6</sup> Нә жи әм наве хвә гәр'ийан, нә нава вәда, нә нава йед майинда, <sup>7</sup> бәле мә дькарьбу чава шандийед<sup>ф</sup> Мәсиһ сәр вә бьбуна баргьрани. Ле бәле әм нава вәда р'унәрм бунә, чава кәваник кә зар'ед хвәр'а дьр'ьцьфә. <sup>8</sup> Өса жи дьле мә сәр вә дьшәвьти, һ'әта кә мә дьхвәст нә кә т'әне Мьзгинийа Хвәде бьда вә, ле ә'мьре хвә жи, чьмки һун бьбунә дәлалийед мә. <sup>9</sup> Әв хәбат у хирәта мә те бира вә хушк-бьрано? Әм шәв у р'ож дьхәбьтин, кә сәр вә т'ө кәси нәбьнә баргьрани, гава мә Мьзгинийа Хвәде вәр'а даннасин кьр.

<sup>10</sup> һун хвәха шә'дә нә, өса жи Хвәде, кә әм т'әви вә бавәрмәнда чава һ'әлал, р'аст у бегөсур р'абун-р'ушьтын. <sup>11</sup> һун п'ак заньн әм һьндава вә һәр кәсида өса бунә, чава бав һьндава зар'ед хвәда. <sup>12</sup> Мә дьл дьда вә, ль бәр дьле вәда дьһатьн у лава жь вә дькьр, кә һун лайиқи ви Хвәдейи бьмәшьн, йе кә һун гази П'адшати у р'умәта хвә кьрн.

<sup>13</sup> У бона ве йәке жи әм һәр гав р'азибуне дьдьнә Хвәде: Гава вә жь мә хәбәра Хвәде бьһист, вә нә кә чава хәбәра мәрвьайе, ле чава хәбәра Хвәде қәбул кьр, р'аст жи өса йә, кә нава вә бавәрмәндада йа хвә дькә. <sup>14</sup> Чьмки һун жи хушк-бьрано, к'әтьнә һ'але ван щьвинед Хвәдейә п'ара Мәсиһ Иса, кә ль Щьһустане<sup>ф</sup> нә, вә жи хут әв щәфа дәсте мьләте хвәда к'ьшандьн, чава ван жи дәсте ван щьһуйада<sup>ф</sup>, <sup>15</sup> йед кә һьн Хөдан Иса, һьн жи п'ехәмбәр кәштьн у әм жи зерандьн. Әвана бәр ч'әве Хвәде к'әтьн, бунә нәйаред дьне-ә'ламе! <sup>16</sup> Вана дькьр, вәки әм нәщьһуйар'а<sup>ф</sup> хәбәр нәдьн, кә әв хьлаз<sup>ф</sup> бьн. Бь ве йәке һәр гав к'аса хвәйә гөна дадыгьртьн у һәйнәсәр хәзәб анинә сәре хвә.

### Павлос һ'эйра т'есалоникийада бу

<sup>17</sup> Ле эм хушк-бьрано, р'аст э дэмэкэ кьн р'у бь р'у жь хэв хэриб к'этын, (ле нэ бь дьла), эм һе к'этынэ дэмана дитьна р'уйе вэ. <sup>18</sup> Мэ хвэст эм бьхатана щэм вэ, мын Павлос хвэха жи хвэст чэнд щара бем, ле Мирещьн<sup>Ф</sup> р'е нэда мэ. <sup>19</sup> Бэле к'и йэ гөмана мэ, йан жи шабун, йан эв к'офийа<sup>Ф</sup> эм пе дьфьр'ьн, бэр Хөдане мэ Иса, ви зэмане хатьна вида, хэгэр нэ хун? <sup>20</sup> Р'аст хун ьн эв р'успити у шабуна мэ.

**З**<sup>1</sup> һэйнэсэр, мэ иди нькарьбу сэбьр бькьра. Эм шешьрин, кө эм т'эне бьминьнэ Ат'инайе <sup>2</sup> у Тимот'ейоие бьрайе мэ, йе кө т'эви мэ бона Хвэде\*, Мьзгинийа Мэсиһда дьхэбьтэ, сэр вэда бьшиньн, кө бавэрийа вэ қэвин кэ у дьл бьдэ вэ, <sup>3</sup> вэки ван тэнгасийада т'ө кэс жь вэ нэлык'өмэ. Чьмки хун хвэха заньн кө эв йэкана бона мэ нэ. <sup>4</sup> Бэле гава эм щэм вэ бун, мэ һе һынгеда вэр'а дьгот, кө эме р'асти тэнгасийа бен у өса жи бу, чава хун заньн. <sup>5</sup> Бона ве йэке мын иди сэбьр нэкьр, Тимот'ейо шанд, вэки эз наш жь бавэрийа вэ һэбьм, кө нэбэ Щер'ьбандкьр хун щер'ьбандьбьн<sup>Ф</sup> у щэфе мэ дэяа һэр'э.

<sup>6</sup> Ле ньһа Тимот'ейо жь щэм вэ сэр мэда вэгэр'ийа у мьзгинийа бавэри у һ'эзкьрна вэ да мэ. Ви гот, кө вэ эм хвэш бира хвэда хвэй кьрна у һ'эйра мэда нэ, чава эм жи йа вэда. <sup>7</sup> Ава хушк-бьрано, нава һ'эму тэ'ли у

---

\* 3:2 Аһа жи те фэ'мкьрне: «һэвал-хэбате Хвэде». Нав дэстньвисаред һьнэкада аһа йэ: «Қөльхк'ар у һэвал-хэбате Хвэде» у нав һьнэк дэстньвисаред пашвэхтигеда аһа йэ: «Қөльхк'аре Хвэде у һэвал-хэбате мэ».

тэнгийед мэда бь эшқи we бавэрийа wэ бин hatэ бэр мэ,  
8 чьмки гава һун р'ийа Хөданда мьқэр'м дьминьн, бин жи  
те бэр мэ. 9 Эм чь р'азибуне дькарын бьднэ Хwэде бона  
wэ у ван һ'эму шабуна, кө эм бона wэ ль бэр Хwэдейе хwэ  
ша дьбьн? 10 Эм шэв у р'ож бь дьл у щан р'эща дькьн, кө  
р'уйе wэ бьбиньн у кемасийа бавэрийа wэ т'ьжи кьн. 11 Дэ  
бьра Хwэде, Баве мэ хwэха у Хөдане мэ Иса р'ийа мэ р'аст  
кэ, эм бенэ щэм wэ. 12 Бьра Хөдан һ'эзкьрьна wэ һьндава  
һэв у һ'эмуйед майинда бьгьһинэ у зедэ кэ, чава йа мэ  
жи һьндава wэда һэйэ. 13 Дэ бьра эw дьле wэ бышьдинэ,  
wэки һун пирозийеда<sup>ф</sup> беқөсур бьн, ль бэр Хwэде Баве  
мэ, wэхте һатьна Хөдане мэ Иса, һ'эму пирозед хwэва  
т'эвайи.

### Жийина кө Хwэде хwэш те

**4**<sup>1</sup> һэйнэсэр хушк-бьрано, эм бь наве Хөдан Иса һиви у  
р'эща жь wэ дькьн, кө һун чава жь мэ һин бун өса  
бьмэшьн, кө ль Хwэде хwэш бен, чава дьчьн жи у we  
йэкеда һе пешда һэр'ьн. 2 Чьмки һун заньн мэ бь сайа  
Хөдан Иса чь т'эми данэ wэ. 3 Хwэстьна Хwэде эw э, кө  
һун һ'элал бьн, жь қавийе<sup>ф</sup> дур бьн. 4 Бьра жь wэ һэр кэс  
жи заньбэ қальбе хwэ һ'элал у бь намуси хwэй кэ,\*<sup>5</sup> нэ бь  
хwэстьна тэме хьраб, мина п'утп'арьста<sup>ф</sup>, йед кө Хwэде  
нас накьн. 6 Бьра нэбэ кө йэк we йэкеда жь э'сьлтийе дэре  
у намуса хушк-бьрар'а бьлизэ. Хөдане бона ван һ'эму  
тышта һ'эйфе жь ван һ'эмуйа һьлдэ, чава мэ эв йэк пешда  
wэр'а гот у бь мэрифэти т'эми ль wэ кьр. 7 Чьмки Хwэде  
гази мэ ль һ'эрабийе нэкьрийэ, ле ль һ'элалийе. 8 Аwa к'и

---

\* 4:4 Аһа жи те фэ'мкьрьне: «Бьра жь wэ һэр кэс заньбэ чава һ'элал у  
бь намуси т'эви жьна хwэ дэрбаз кэ».

ве т'эмийа һ'элалийе т'эхсир дькэ эw мерьв т'эхсир накэ, ле Хwэде, йе кö Р'öһ'е хwэйи Пироз жи дьдэ мэ.

<sup>9</sup> Ле бона һ'ьзкьрьна һьндава хушк-бьрада, тыштэки мэ т'öнэ wэр'а бьньвисьн, чьмки һун хwэха жь Хwэде һин бунэ, кö һэв һ'ьз бькьн. <sup>10</sup> У һун иди we һ'ьзкьрьне һьндава һ'эму хушк-бьрайед т'эмамийа Мэкэдонийаеда дьдьнэ к'ьфше. Ле эм һиви жь wэ дькьн хушк-бьрано, кö һун we йэкеда һе пешда һэр'ьн. <sup>11</sup> Бькьн кö һун гьран-сэдр'и бьжин у жь wэ һэр кэс шьхөле хwэва мьжул бэ у бь дэсте хwэ бьхэбьтэ, чава мэ т'эми ль wэ кьр, <sup>12</sup> wэки п'эргалийа wэ т'эви йед дэрва мэрифэти бэ у һун һ'эwще тыштэки нэбьн.

### Һатьна Хөдан у р'абуна мьрийа

<sup>13</sup> Хушк-бьрано, эм дьхwазьн кö һун дэрһэда мьрийада заньбьн, wэки бэр хwэ нэк'эвьн, мина эwед бе гöман. <sup>14</sup> Аwа һэгэр эм бawэр дькьн, кö Иса мьр у жь мьрьне р'абу, öса жи Хwэде we мьрийед сэр бawэрийа Иса т'эви wi вэгэр'инэ. <sup>15</sup> Эм ве йэке бь готьна Хөдан wэр'а дьбежьн: Эм кö һ'эта һатьна Хөдан бьжин сах бьминьн, т'ö цар пешийа мьрийа нак'эвьн. <sup>16</sup> Хөдане хwэха бь э'ламэтикэ фэрмани, бь дэнге сэрэкмьлийак'эт<sup>ф</sup> у лехьстьна бор'ийа Хwэде жь э'змен бе хwаре у эw мьрийед кö Мэсиһ бawэр кьрьбун, we пешийе жь мьрьне р'абьн, <sup>17</sup> паше, эм кö сах манэ, т'эви wан э'wрава бенэ р'аһьштьне, һэwеда р'асти Хөдан бен у бь ви awайи эме һ'эта-һ'этайе т'эви Хөдан бьн. <sup>18</sup> Аwа бь ван хэбэра бэр дьле һэвда wэрьн.

### Һатъна Хөданда һазър бьн

**5**<sup>1</sup> Ле бона вәхт у сьһ'эта хушк-бьрано, нә һ'әвщә йә әм тыштәки вәр'а бьньвисьн, <sup>2</sup> чьмки һун хвәха п'ак заньн кә Р'ожа<sup>Ф</sup> Хөдан we мина дьзе шәве бе. <sup>3</sup> Гава бежьн: «Дьне сәқър'и у бехофи йә», һьнге хәзәбе ньшкева сәр ванда бе, мина еша к'өлфәта<sup>Ф</sup> һ'әмлә у we нькарьбьн же хьлаз бьн. <sup>4</sup> Ле һун хушк-бьрано, тә'рийеда ниньн кә әв Р'ож мина дьзәки сәр вәда бьгрә. <sup>5</sup> һун һ'әму жи зар'ед р'онаийе нә у зар'ед р'оже нә. Әм нә йед шәве нә, нә жи йед тә'рийе нә. <sup>6</sup> Ава әм хәведа нәминьн мина йед майин, ле һ'ьшйар у сәрхвә бьн. <sup>7</sup> Чьмки әвед кә р'адьзен, шәве р'адьзен у әвед кә сәрхвәш дьбьн, шәве сәрхвәш дьбьн. <sup>8</sup> Ле әм кә йед р'оже нә, гәрәке сәрхвә бьн: Зьрьһ'а бавәрийе у һ'ьзкьрьне ль хвә вәргьрьн, к'өмзьрьһ'е гөмана хьлазбуне жи бьдьнә сәре хвә. <sup>9</sup> Хвәде әм бона хәзәбе к'ьфш нәкьрьнә, ле вәки хьлазбуне бьстиньн, бь дәсте Хөдане мә Иса Мәсиһ. <sup>10</sup> Әв бона мә мьр, вәки әм һәгәр сах бьн йан мьри бьн, т'әви ви бьжин. <sup>11</sup> Бона ве йәке дьл бьдьнә һәв у алик'арийа һәвдө бькьн, чава һун дькьн жи.

### Т'әми у сьлавед ахьрийе

<sup>12</sup> Әм һиви жь вә дькьн хушк-бьрано, қәдье ван бьгрьн, йед кә нава вәда дьхәбьтн, жийина хвәденасийеда сә'витийе ль вә дькьн у вә ширәт дькьн. <sup>13</sup> Қәдье вана бь һ'ьзкьрьне һе бьльнд бьгрьн бона шьхөле ван. һәвр'а т'ьфақ<sup>Ф</sup> бьн. <sup>14</sup> Әм һиви жь вә дькьн хушк-бьрано,

йед беп'әргалә бехирәт ширәт кьн,  
дьл бьдьнә бәр тьрсонәка,

кери к'этияа wэрын,

һындава һ'эмуйада сэбьра wэ һэбэ.

<sup>15</sup> Һаш жь хwэ һэбын, нэбэ кö йэк жь бэр хьрабийева хьрабийе бькэ, ле һэр гав сэр нета қәнщийе бын, һын бона һэв, һын жи бона һ'эмуйа.

<sup>16</sup> Һэр т'ым ша бын,

<sup>17</sup> Һэр гав дöа бькьн,

<sup>18</sup> Һэр тыштида р'азибуне бьдьн,

чьмки эв э хwэстына Хwэде бь сайа Мэсһ Иса бона wэ.

<sup>19</sup> Р'öһ'е Пироз нэтэмьриньн.

<sup>20</sup> П'ехэмбэртияа<sup>ф</sup> бер'умэт нэкьн.

<sup>21</sup> Һэр тышти бьщер'быньн, тыштед қәнщ қэвин бьгьрын.

<sup>22</sup> Жь һэр щур'э хьрабийе дур к'эвын.

<sup>23</sup> Дэ бьра Хwэдеие кö э'дьлайийе дьдэ, хwэха wэ лап бöһöрти-жьбарэ кэ, т'эмамияа р'öһ', ньфус у қальбе wэ бeқöсур хwэй кэ, һ'эта һатьна Хöдане мә Иса Мэсһ.

<sup>24</sup> Амьн э эви кö гази wэ дькэ, we мийасэр кэ жи.

<sup>25</sup> Хушк-бьрано, бона мә жи дöа бькьн. <sup>26</sup> Сьлаве бьдьнэ һ'эму хушк-бьра, бь р'амусана шире һ'элал. <sup>27</sup> Эз ль бэр Хöдан дькьмэ дэине стуйе wэ, кö һун ве нэ'ме бэр һ'эму хушк-бьра бьхуньн.

<sup>28</sup> К'эрэма Хöдане мә Иса Мэсһ бь wэр'а бэ.